



GLOSAS

Una revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española

Glosas es una revista digital dedicada al estudio del español en y de los Estados Unidos, y a los temas relacionados con ello, sin olvidar los problemas de la traducción.

Volumen 10, Número 5
Septiembre de 2023
E-ISSN 2327-7181

Glosas está indexada y registrada en: [ASALE](#) (Asociación de Academias de la Lengua Española), [BASE](#) (Bielefeld Academic Search Engine), [CARHUS Plus+](#), [CIRC](#) (Clasificación Integrada de Revistas Científicas), [DOAJ](#) (Directory of Open Access Journals), [EBSCO](#), [ERIH PLUS](#) (The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences), [Google Scholar](#) (Academic search engine), [ISSN Portal](#) (The Global Index for Continuing Resources), [JURN](#) (Academic Search Engine), [Latindex](#) (Online Regional Information System for Scientific Journals from Latin America, the Caribbean, Spain and Portugal), [MIAR](#) (Information Matrix for the Analysis of Journals), [MLA](#) (International Bibliography), [Porta_ELE](#) (Portal de publicaciones periódicas en línea sobre el español como lengua extranjera), [Portal del Hispanismo](#) (Instituto Cervantes), [REBIUN](#) (Red de Bibliotecas Universitarias), [ROAD](#) (The Directory of Open Access Scholarly Resources to Promote Open Access Worldwide), [todoELE](#), [Ulrichsweb](#) y [WorldCat](#) (The World's Largest Library Catalog)

Glosas se adhiere al [código ético de COPE](#) para la publicación de artículos científicos.

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 Unported License](#).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. **Adapt** — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. **No additional restrictions** — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation. No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

The full legal code can be read at the following link:
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/legalcode>.



Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE)
618 Gateway Avenue
Valley Cottage, New York 10989
U. S. A.

DIRECTOR EMÉRITO Y MIEMBRO DE HONOR

Joaquín Segura[†]

CONSEJO EDITORIAL

Olvido Andújar
Universidad Complutense de Madrid

Emilio Bernal Labrada
ANLE

Eugenio Chang-Rodríguez[†]
The City University of New York

Jorge I. Covarrubias
ANLE

Adolfo Elizaincín Eichenberger
Universidad de la República
Academia Nacional de Letras del
Uruguay

Marta A. Fairclough
University of Houston

Daniel R. Fernández
The City University of New York

David T. Gies
Universidad de Virginia

Rolando Hinojosa[†]
University of Texas, Austin

Eduardo Lolo
The City University of New York

Carlos E. Paldao
ANLE, director

María Elena Pelly
ANLE

Gerardo Piña-Rosales
The City University of New York

COMITÉ CIENTÍFICO

Lucía Alvarado Cantero
University of California, Santa Cruz

Alfredo Ardila[†]
Florida International University

Milton Azevedo
Universidad de California, Berkeley

Robert Blake
University of California, Davis

Yvette Bürki
Univesidad de Bern, Suiza

Domnita Dumitrescu
Emérita - California State University,
Los Angeles

Alberto Gómez Font
ANLE

Ángel López García-Molins
Universidad de Valencia, España

Ricardo Morant
Universidad de Valencia, España

Francisco Moreno-Fernández
Alexander von Humboldt Professor,
Heidelberg University
Universidad de Alcalá, España

Fernando A. Navarro
ANLE

Frank Nuessel
Universidad de Louisville

Antonio Pamies Bertrán
Universidad de Granada, España

Ana Roca
Emérita - Florida International
University

DIRECTORA

Silvia Betti
Alma Mater Studiorum-Università di Bologna
C.e.: glosas.anle@gmail.com ; s.betti@unibo.it

MAQUETACIÓN

Federico Gabriele Ferretti